معبرين عن مساندتهم لحركات التحرر في العالم » .

ويذهب المترجم في تحليله لشعر محمود درويش بقوله « ان رومانتيكية درويش جعلت منه ثوريا حالما اتخذت اشعاره في بعض الاحيان طابعا صوفيا ... وفي احيان اخرى أصبحت خليطا غريبا يجمع بين الماركسية والرمزية » .

بينما يصف شعر القاسم بكونه « ثورة ضد ما ارتكب بحق شعبه ومعبرا عن الفقر والجوع وعن حياة شعب يعيش قريبا من الموت ... ويقع القاسم في التناقض حين يعبر عن اعتزازه بالاجداد من ناحية وعن يأسه او حتى احتقاره لضعف وتحفظ الجيل السابق » .

وفي محاولة لتحليل ردود الفعل لحرب حزيران وتأثيرها على الشعر الفلسطيني يقول « ... انها تعتبر نقطة تحول للادب العربي وخاصة للشعر الفلسطيني . وفي الواقع لم تظهر تغيرات جذرية او جماعات لها شعارات جديدة ولكن الواقع كان صدمة عنيفة ادى بالشعر ان يحمل مضامين جديدة ... »

... وتجدر الاشارة الى أن مجموعة الشعراء الفلسطينيين في المنفى ، من اولئك الذين برزوا في اواسط الستينات صدموا بنتائج الحرب واصبحوا يشكون من مدى نجوع الكتابة .

وينهي رودبيرغ مقدمته القصيرة عن الشعر الفلسطيني بعقد مقارنة لردود الفعل لحرب حزيران بين شعراء المنفى والشعراء العرب في فلسطين المحتلة فيقول : « وفي الوقت الذي دفعت حرب حزيران شعراء المنفى الى ارتباك شبيه باليأس ، عن روح المقاومة والصمود والايمان بالمستقبل تبقى العامل المميز في انتاج الشعراء العرب داخل اسرائيل » .

وتجدر الاشارة الى ان المجموعة الشعرية هذه حظيت باهتمام الصفحات الادبية لمعظم الصحف السويدية التي اجمعت في امتداح اختيار المترجم للمجموعة الشعرية واعتبرتها بعدا جديدا يكمل الصورة الفلسطينية ... هذه الصورة التي لم تكتمل عند المجتمع العربي بعد .

سمير بوتاني

صدر عن مركز الابحاث كتاب

الدول الاسكندنافية واسرائيل

بقلم

سمير بوتاني

يتحدث الكتاب عن تاريخ اليهود والحركة الصهيونية في الدول الاسكندنافية كما يتناول وسائل الاعلام الصهيوني في هذه الدول الى جانب العلاقات الدبلوماسية والتجارية بين اسرائيل والدول الاسكندنافية .

سعر النسخة ليرتان لبنانيتان

تضاف اليها اجور البريد الجوي : ٥٠ ق.ل. في العالم العربي

١٠٠ ق.ل. في اوروبة ، ٢٥٠ ق.ل. في سائر الدول .